I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΟΔΗΓΙΑ 95/12/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Μαΐου 1995

για την εφαρμογή της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την ένδειξη κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών ηλεκτρικών πλυντηρίων ρούχων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1992 για την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας και λοιπών πόρων των οικιακών συσκευών με την επισήμανση και την παροχή ομοιόμορφων πληροφοριών σχετικά με τα προϊόντα [1], και ιδίως τα άρθρα 9 και 12,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με την οδηγία 92/75/ΕΟΚ, η Επιτροπή πρέπει να εκδώσει εκτελεστική οδηγία για τις οικιακές συσκευές στις οποίες περιλαμβάνονται τα πλυντήρια ρούχων·

ότι η κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας από τα πλυντήρια ρούχων καταλαμβάνει σημαντικό μερίδιο της συνολικής ζήτησης ενέργειας στην Κοινότητα· ότι είναι σημαντικές οι δυνατότητες εξοικονόμησης ενέργειας που καταναλώνουν αυτές οι συσκευές·

ότι, συχνά, για την καλύτερη απόδοση πλυσίματος ρούχων απαιτείται υψηλότερη κατανάλωση νερού και ενέργειας· ότι πληροφορίες σχετικά με την απόδοση πλυσίματος μιας συσκευής είναι χρήσιμες για να αξιολογηθούν πληροφορίες σχετικές με την κατανάλωση ενέργειας και νερού· ότι οι πληροφορίες αυτές θα βοηθούν τους καταναλωτές να επιλέγουν συσκευές που χρησιμοποιούν ορθολογικά την ενέργεια·

ότι η Κοινότητα καλεί τους ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης να συνεχίσουν τη συνεργασία τους με διεθνείς οργανισμούς τυποποίησης, επιβεβαιώνοντας το ενδιαφέρον της για διεθνές σύστημα τυποποίησης το οποίο να μπορεί να παράγει πρότυπα που να χρησιμοποιούνται από όλους τους συμμετέχοντες στο διεθνές εμπόριο και να πληρούν τις απαιτήσεις της κοινοτικής πολιτικής·

ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή Τυποποίησης (CEN) και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή Ηλεκτροτεχνικής Τυποποίησης (CENELEC) είναι οργανισμοί αναγνωρισμένοι ως αρμόδιοι για την έκδοση εναρμονισμένων προτύπων σύμφωνα με τις γενικές κατευθυντήριες γραμμές για τη συνεργασία μεταξύ της Επιτροπής και των δύο αυτών οργανισμών που υπογράφηκε στις 13 Νοεμβρίου 1984· ότι, κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, ως εναρμονισμένο πρότυπο νοείται η τεχνική προδιαγραφή (ευρωπαϊκό πρότυπο ή έγγραφο εναρμόνισης) που έχει εκδοθεί από την CENELEC κατόπιν ανάθεσης εντολής από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Μαρτίου 1983 για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών [2], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 94/10/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [3], και με βάση τις εν λόγω γενικές κατευθύνσεις·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής που συγκροτήθηκε δυνάμει του άρθρου 10 της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στα συνδεόμενα με το δίκτυο ηλεκτρισμού πλυντήρια ρούχων εξαιρουμένων:

— πλυντηρίων που δεν προσφέρουν τη δυνατότητα περιδίνησης,

— πλυντηρίων που διαθέτουν κάδο πλυσίματος χωριστό από τον κάδο στιψίματος ρούχων (όπως δίδυμους κάδους) και

— συνδυασμών πλυντηρίων — στεγνωτηρίων ρούχων.

Εξαιρούνται συσκευές που μπορούν επίσης να λειτουργήσουν άλλες πηγές ενέργειας.

2. Οι μετρήσεις οι οποίες αφορούν τις πληροφορίες που απαιτούνται βάσει της παρούσας οδηγίας διενεργούνται σύμφωνα με εναρμονισμένα πρότυπα, των οποίων οι αριθμοί αναφοράς έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* και για τα οποία τα κράτη μέλη έχουν δημοσιεύσει τους αριθμούς αναφοράς των εθνικών προτύπων με τα οποία μεταφέρονται στο εσωτερικό

[1] ΕΕ αριθ. L 297 της 13. 10. 1992, σ. 16.

[2] ΕΕ αριθ. L 109 της 26. 4. 1983, σ. 8.

[3] ΕΕ αριθ. L 100 της 19. 4. 1994, σ. 30.

τους δίκαιο τα εν λόγω εναρμονισμένα πρότυπα. Οποιαδήποτε διάταξη της παρούσας οδηγίας απαιτεί την παροχή πληροφοριών σχετικά με το θόρυβο ισχύει μόνον εφόσον οι πληροφορίες απαιτούνται βάσει του άρθρου 3 της οδηγίας 86/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου (1). Οι μετρήσεις του θορύβου όπου απαιτούνται διενεργούνται σύμφωνα με την εν λόγω οδηγία.

3. Τα εναρμονισμένα πρότυπα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 εκπονούνται κατόπιν εντολής της Επιτροπής σύμφωνα με την οδηγία 83/189/ΕΟΚ.

4. Οι όροι «έμπορος», «προμηθευτής», «δελτίο», «άλλοι βασικοί πόροι» και «συμπληρωματικές πληροφορίες» νοούνται σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 4 της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ.

Άρθρο 2

1. Ο τεχνικός φάκελος που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ πρέπει να περιλαμβάνει:

— το όνομα και τη διεύθυνση του προμηθευτή,

— γενική περιγραφή της συσκευής η οποία πρέπει να επαρκεί για τη μονοσήμαντη αναγνώρισή της,

— πληροφορίες, περιλαμβανομένων κατά περίπτωση σχεδίων, σχετικά με τα κύρια κατασκευαστικά χαρακτηριστικά του μοντέλου και, ιδίως, εκείνα που μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά την κατανάλωση ενέργειας,

— εκθέσεις των σχετικών δοκιμών μέτρησης οι οποίες διενεργούνται σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2,

— ενδεχομένως, τις οδηγίες χρήσης.

2. Η ετικέτα που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ προσδιορίζεται στο παράρτημα Ι της παρούσας οδηγίας. Η ετικέτα πρέπει να επιτίθεται εξωτερικώς στην πρόσοψη ή την άνω πλευρά της συσκευής, έτσι ώστε να είναι εύκολα ορατή και όχι επικαλυμμένη.

3. Το περιεχόμενο και η μορφή του δελτίου που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙ της παρούσας οδηγίας.

4. Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 5 της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ, όταν πρόκειται για συσκευές που προσφέρονται προς πώληση, μίσθωση ή μίσθωση-αγορά μέσω εντύπων όπως μέσω καταλόγου ταχυδρομικής παραγγελίας το έντυπο υλικό πρέπει να περιλαμβάνει όλες τις πληροφορίες που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙΙ της παρούσας οδηγίας.

5. Η τάξη ενεργειακής απόδοσης της συσκευής, ο βαθμός πλυσίματος και ο βαθμός στυψίματος που αναφέρεται στην ετικέτα και στο δελτίο πληροφοριών πρέπει να καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα IV.

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα απαιτούμενα μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι οι προμηθευτές και οι έμποροι που είναι εγκατεστημένοι στην επικράτειά τους πληρούν τις υποχρεώσεις που υπέχουν δυνάμει της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 4

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο έως την 1η Μαρτίου 1996. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά. Εφαρμόζουν τις εν λόγω διατάξεις από την 1η Απριλίου 1996.

Ωστόσο, τα κράτη μέλη επιτρέπουν μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου 1996:

— τη διάθεση στην αγορά, την κυκλοφορία ή/και την έκθεση προϊόντων,

— τη διανομή του αναφερομένου στο άρθρο 2 παράγραφος 4 εντύπου υλικού,

που δεν είναι σύμφωνα με την παρούσα οδηγία.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 6

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 23 Μαΐου 1995.

Για την Επιτροπή
Χρήστος ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ
Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 334 της 6. 12. 1986, σ. 24.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Η ΕΤΙΚΕΤΑ

Σχέδιο της ετικέτας

1. Η ετικέτα πρέπει να είναι στην ανάλογη γλώσσα που επιλέγεται από τις ακόλουθες εικονογραφήσεις:

Ενέργεια

Πλυντήριο

Κατασκευαστής — Logo

Μοντέλο — A B C 1 2 3

Αποδοτικό

A

B

C

D

E

F

G

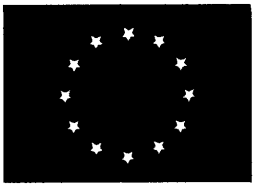
Μη αποδοτικό



B

Κατανάλωση ενέργειας kWh/πρόγραμμα (βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε θερμοκρασία 60°C) Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής		X.YZ
Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερος G: χαμηλότερος		A B **C** D E F G
Βαθμός στυψίματος A: υψηλότερος G: χαμηλότερος		A B C **D** E F G
ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)		1100
Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg		y.z
Κατανάλωση νερού σε ℓ		yx
Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	πλύσιμο	XY
	στίψιμο	xyz

Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες



Πρότυπο EN 60456
Οδηγία 95/12/ΕΚ για τις ετικέτες στα πλυντήρια ρούχων

I
II
III
IV
V
VI
VII
VIII
IX
X
XI

Energía

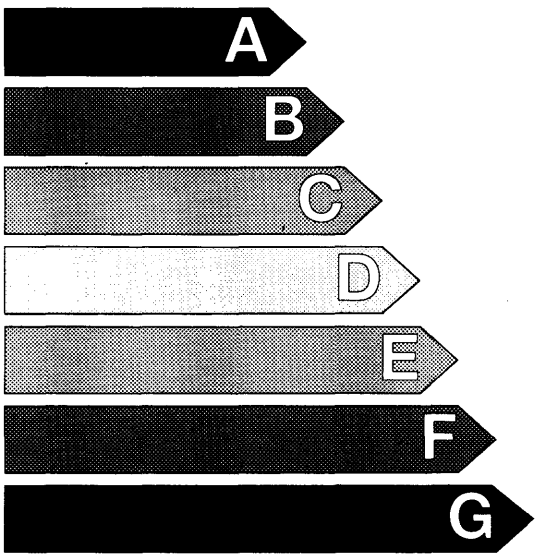
Lavadora

Fabricante

Modelo

Logo
ABC
123

Más eficiente



Menos eficiente

B

Consumo de energía
kWh/ciclo
(Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado normalizado de algodón a 60 °C)

El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato

X.YZ

Eficacia de lavado
A: más alto G: más bajo

A B **C** D E F G

Eficacia de centrifugado
A: más alto G: más bajo

A B C **D** E F G

Velocidad de centrifugado (rpm) 1100

Capacidad en kg de algodón y.z

Consumo de agua en ℓ yx

Ruido Lavado XY
[dB(A) re 1 pW] Centrifugado xyz

Ficha de información detallada en los folletos del producto

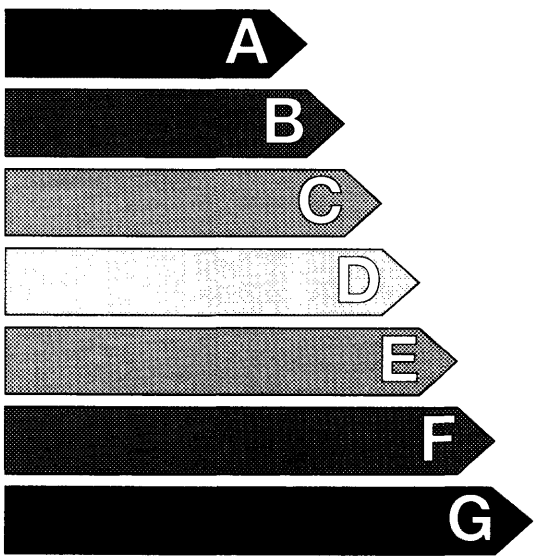
Norma EN 60456
Directiva 95/12/CE sobre etiquetado de lavadoras

Energi

Vaskemaskine

Mærke	Logo
Model	ABC 123

Lavt forbrug



Højt forbrug

B

Energiforbrug kWh/vask *(på grundlag af standardtest på 60 °C-normalprogrammet for bomuld)* **Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes**	**X.YZ**
Vaskeevne A: høj G: lav	A B **C** D E F G
Centrifugeringsevne A: høj G: lav	A B C **D** E F G
Centrifugeringshastighed (omdr./min.)	1100
Kapacitet (bomuld) kg	y.z
Vandforbrug *ℓ*	yx
Lydeffektniveau Vask	XY
dB(A) **(støj)** Centrifugering	xyz

Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger

Standard EN 60456
Direktiv 95/12/EF om energimærkning af vaskemaskiner

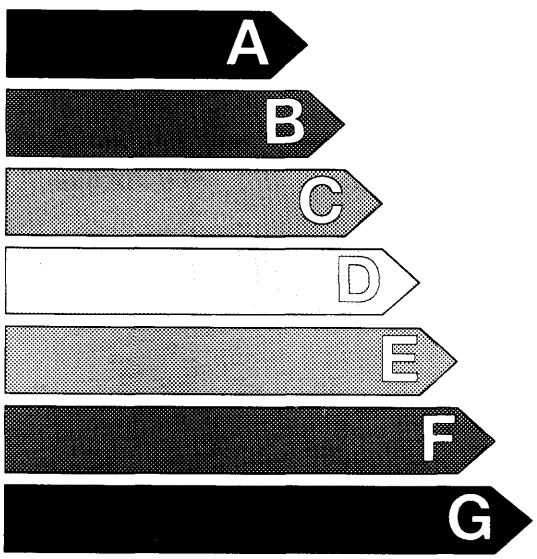
Energie

Waschmaschine

Hersteller
Modell

Logo
ABC
123

Niedriger Energieverbrauch



B

Hoher Energieverbrauch

Energieverbrauch
kWh/Waschprogramm
(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, 60 °C")

Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab

X.YZ

Waschwirkung
A: besser G: schlechter

A B **C** D E F G

Schleuderwirkung
A: besser G: schlechter

A B C **D** E F G

Schleuderdrehzahl (U/min) 1100

Füllmenge (Baumwolle) kg y.z
Wasserverbrauch ℓ yx

Geräusch (dB(A) re 1 pW)
Waschen XY
Schleudern xyz

Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten

Norm EN 60456
Richtlinie 95/12/EG Waschmaschinenetikett

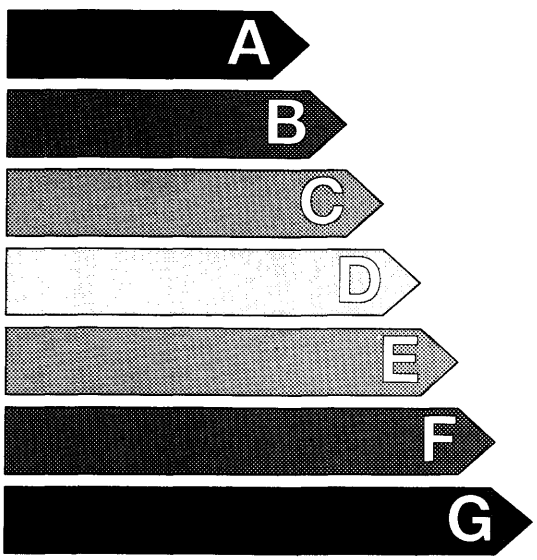
Energy

Washing machine

Manufacturer
Model

Logo
ABC
123

More efficient



B

Less efficient

Energy consumption
kWh/cycle
(based on standard test results for 60 °C cotton cycle)

Actual energy consumption will depend on how the appliance is used

X.YZ

Washing performance
A: higher G: lower

A B **C** D E F G

Spin drying performance
A: higher G: lower

A B C **D** E F G

Spin speed (rpm) 1100

Capacity (cotton) kg y.z

Water consumption ℓ yx

Noise (dB(A) re 1 pW)
Washing XY
Spinning xyz

Further information is contained in product brochures

Norm EN 60456
Washing machine label Directive 95/12/EC

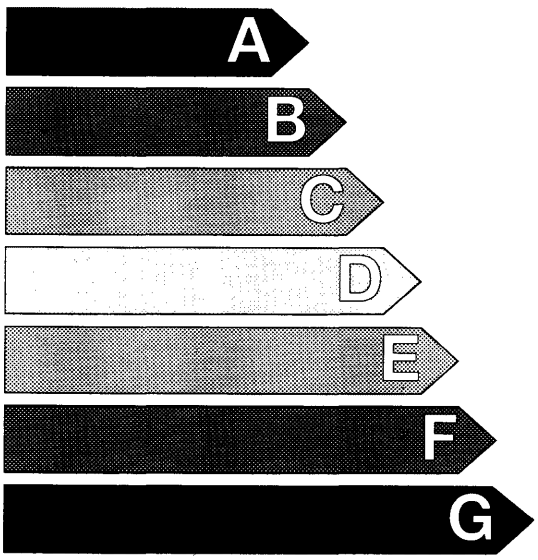
Énergie

Lave-linge

Fabricant
Modèle

Logo
ABC
123

Économe



Peu économe

B

Consommation d'énergie
kWh/cycle
(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle blanc 60 °C dans des conditions d'essai normalisées)

La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil

X.YZ

Efficacité de lavage
A: plus élevé G: plus faible

A B **C** D E F G

Efficacité d'essorage
A: plus élevé G: plus faible

A B C **D** E F G

Vitesse d'essorage (trs/mn) **1100**

Capacité (blanc) kg **y.z**

Consommation d'eau ℓ **yx**

Bruit [dB(A) re 1 pW]
Lavage **XY**
Essorage **xyz**

Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure

Norme EN 60456
Directive 95/12/CE relative à l'étiquetage des lave-linge

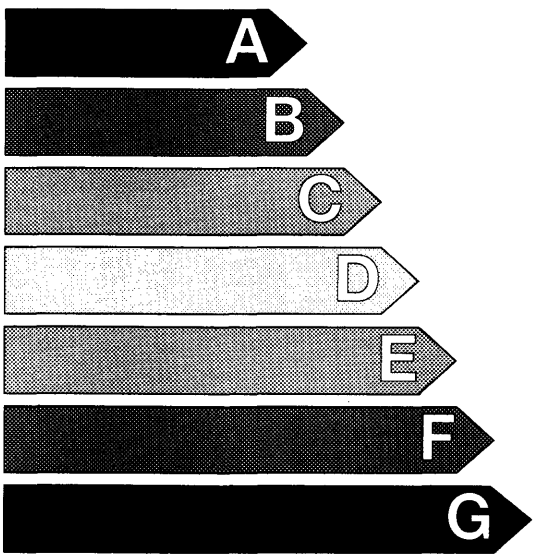
Energia

Lavatrici

Costruttore
Modello

Logo
ABC
123

Bassi consumi



B

Alti consumi

Consumo di energia
kWh/ciclo
(in base ai risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60 °C)

Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato

X.YZ

Efficacia di lavaggio
A: alta G: bassa

A B **C** D E F G

Efficacia di centrifugazione
A: alta G: bassa

A B C **D** E F G

Velocità di centrifugazione (gpm) 1100

Capacità (cotone) in kg y.z
Consumo di acqua in ℓ yx

Rumorosità Lavaggio XY
[dB(A) re 1 pW] Centrifugazione xyz

Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata

Norma EN 60456
Direttiva 95/12/CE relativa all'etichettatura delle lavatrici

Energie

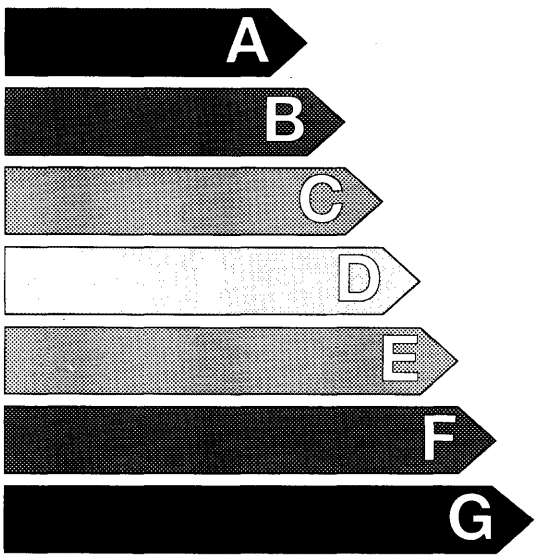
Wasmachine

Fabrikant

Model

Logo
ABC
123

Efficiënt



B

Inefficiënt

Energieverbruik
kWh per cyclus

Gebaseerd op de resultaten van een standaard-test voor de cyclus „katoen 60 °C"

Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt

X.YZ

Wasresultaat
A: goed G: matig

A B **C** D E F G

Droogresultaat
A: goed G: matig

A B C **D** E F G

Centrifugeersnelheid (tpm) **1100**

Capaciteit (katoen) kg **y.z**

Waterverbruik ℓ **yx**

Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW) Wassen **XY**

Centrifugeren **xyz**

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat

Norm EN 60456
Richtlijn 95/12/EG: etikettering wasmachines

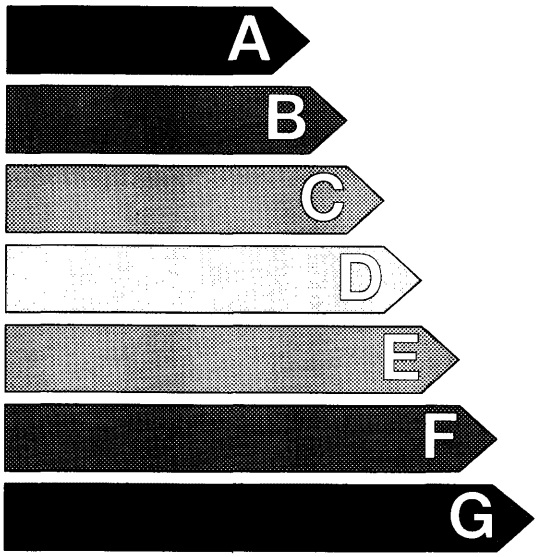
Energia

Máquina de lavar roupa

Fabricante
Modelo

Logo
ABC
123

Eficiente



B

Ineficiente

Consumo de energia
kWh/ciclo
(com base nos resultados do ciclo de lavagem normalizado de tecidos de algodão a 60 °C)

O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho

X.YZ

Eficiência de lavagem
A: mais alto G: mais baixo

A B **C** D E F G

Centrifugação
A: mais alto G: mais baixo

A B C **D** E F G

Velocidade de centrifugação (rpm) 1100

Capacidade (algodão) kg **y.z**
Consumo de água ℓ **yx**

Nível de ruído Lavagem XY
[dB(A) re 1 pW] Centrifugação xyz

Ficha pormenorizada no folheto do produto

Norma EN 60456 Directiva 95/12/CE
relativa à etiquetagem de máquinas de lavar roupa

Energie

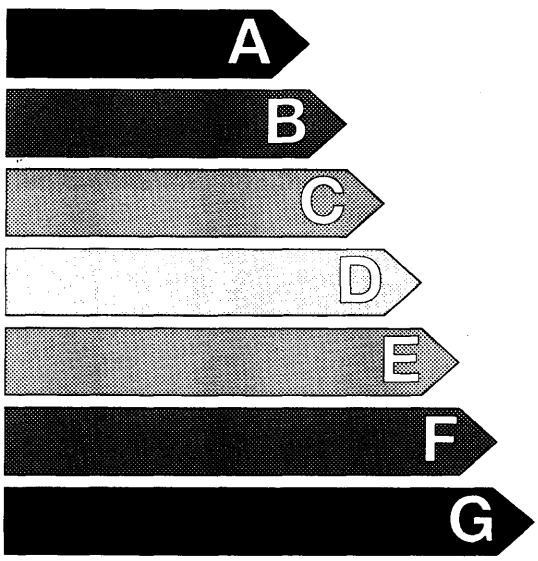
Lave-linge
Wasmachine

Fabricant

Modèle

Logo
ABC
123

Économe/Efficiënt



B

Peu économe/Inefficiënt

Consommation d'énergie kWh/cycle *(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc» 60 °C dans des conditions d'essai normalisées)* La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil Energieverbruik kWh per cyclus *Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60 °C"* Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	X.YZ
Efficacité de lavage / Wasresultaat (A: plus élevé/goed – G: plus faible/matig)	A B **C** D E F G
Efficacité d'essorage / Droogresultaat (A: plus élevé/goed – G: plus faible/matig) Vitesse d'essorage (trs/mn) / Centrifugeersnelheid (tpm)	A B C **D** E F G 1100
Capacité (blanc) (katoen) kg	y.z
Consommation d'eau / Waterverbruik	yx
Bruit/Geluidsniveau [dB(A) re 1 pW] Lavage/Wassen Essorage/Centrifugeren	XY xyz

Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure

Norme EN 60456
Directive 95/12/CE relative à l'étiquetage des lave-linge

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat

Norm EN 60456
Richtlijn 95/12/EG: etikettering wasmachines

Energia

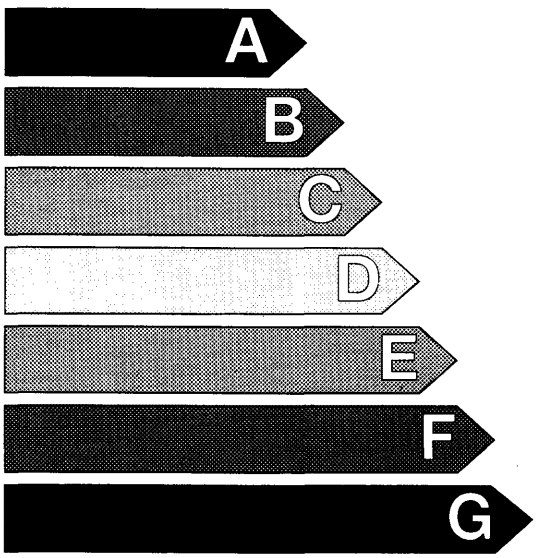
Pyykinpesukone

Tavarantoimittaja

Malli

Logo
ABC
123

Vähän kuluttava



B

Paljon kuluttava

Energiankulutus kWh/ohjelma *(Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "puuvilla 60 °C")* Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	**X.YZ**
Pesutulos A: hyvä G: huono	A B **C** D E F G
Linkous A: hyvä G: huono	A B C **D** E F G
Linkousnopeus (kierr/min)	1100
Täyttömäärä (puuvilla) kg	y.z
Vedenkulutus ℓ	yx
Ääni Pesu (dB(A) re 1 pW) Linkous	XY xyz

Tuote-esitteissä on lisätietoja

Standardi EN 60456
Pesukoneiden merkintöjä koskeva direktiivi 95/12/EY

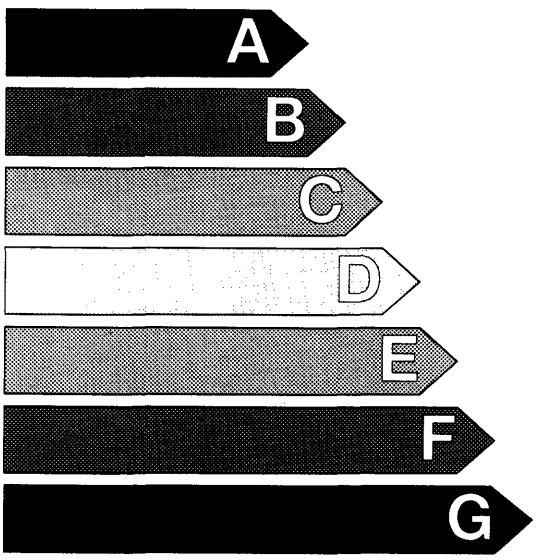
Energi

Tvättmaskin

Leverantör
Modell

Logo
ABC
123

låg förbrukning



Hög förbrukning

B

Energiförbrukning
kWh/tvätt
(Baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för bomull 60 °C)

Verklig förbrukning beror på hur apparaten används

X.YZ

Tvätteffekt
A: bättre G: sämre

A B **C** D E F G

Centrifugering
A: bättre G: sämre

A B C **D** E F G

Centrifugeringshastighet (varv/min) 1 100

Kapacitet (bomull) kg **y.z**
Vattenförbrukning ℓ **yx**

Buller Tvätt **XY**
dB(A) re 1 pW Centrifugering **xyz**

Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information

Standard EN 60456
Direktiv 95/12/EG om märkning av tvättmaskiner

Σημειώσεις που αφορούν την ετικέτα

2. Οι σημειώσεις που ακολουθούν προσδιορίζουν τις πληροφορίες που πρέπει να συμπεριλαμβάνονται:

Σημείωση:

I. Επωνυμία του προμηθευτή ή εμπορικό σήμα.

II. Αναγνωριστικό μοντέλου από τον προμηθευτή.

III. Η τάξη ενεργειακής απόδοσης της συσκευής καθορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα IV και το βέλος πρέπει να τοποθετείται στο ίδιο επίπεδο με το αντίστοιχο γράμμα.

IV. Με την επιφύλαξη οποιωνδήποτε απαιτήσεων του προγράμματος απονομής κοινοτικού οικολογικού σήματος, εάν έχει χορηγηθεί «κοινοτικό οικολογικό σήμα», σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 880/92 του Συμβουλίου [1], είναι δυνατό να προστεθεί αντίγραφο του σχετικού οικολογικού σήματος. Στον κατωτέρω αναφερόμενο «οδηγό σχεδιασμού ετικέτας πλυντηρίων ρούχων» εξηγείται πως το οικολογικό σήμα μπορεί να περιλαμβάνεται στην ετικέτα.

V. Κατανάλωση ενέργειας σε kWh όταν χρησιμοποιείται το κανονικό πρόγραμμα για τα βαμβακερά σε θερμοκρασία 60 °C, σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2.

VI. Βαθμός πλυσίματος όπως καθορίζεται στο παράρτημα IV.

VII. Βαθμός στιψίματος όπως καθορίζεται στο παράρτημα IV.

VIII. Μέγιστη ταχύτητα περιδίνησης που επιτυγχάνεται κατά το κανονικό πρόγραμμα για βαμβακερά σε θερμοκρασία 60 °C, σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2.

IX. Περιεχόμενο της συσκευής στο κανονικό πρόγραμμα για βαμβακερά σε θερμοκρασία 60 °C, σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των ενερμονισμένων προτύπων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2.

X. Κατανάλωση νερού όταν χρησιμοποιείται το πρόγραμμα για βαμβακερά σε θερμοκρασία 60 °C, σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2.

XI. Θόρυβος, κατά τη διάρκεια των φάσεων πλυσίματος και στιψίματος του κανονικού προγράμματος για βαμβακερά σε θερμοκρασία 60 °C, σύμφωνα με την οδηγία 86/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου [2].

Σημείωση:

Οι ισοδύναμοι με τους παραπάνω περιγραφόμενους όρους στις άλλες γλώσσες δίδονται στο παράρτημα V.

[1] ΕΕ αριθ. L 99 της 11. 4. 1992, σ. 1.
[2] ΕΕ αριθ. L 344 της 6. 12. 1986, σ. 24. Το σχετικό πρότυπο για τη μέτρηση θορύβου είναι το EN 60704-2-4 και EN 60704-3.

Εκτύπωση

3. Κατωτέρω καθορίζονται ορισμένα θέματα που αφορούν την ετικέτα:

5 mm | 73 mm | 33 mm | 5 mm

41 mm | 90 mm | 31 mm | 15 mm | 20 mm | 15 mm | 47 mm

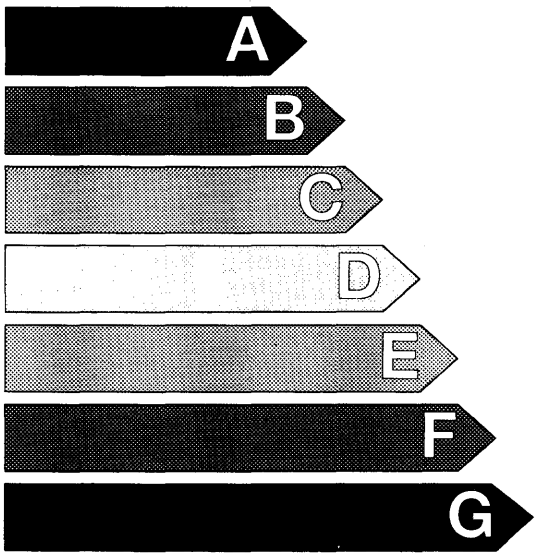
Ενέργεια

Πλυντήριο

Κατασκευαστής — Logo

Μοντέλο — ABC 123

Αποδοτικό



B

Μη αποδοτικό

Κατανάλωση ενέργειας kWh/πρόγραμμα — X.YZ
(βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε θερμοκρασία 60 °C)

Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής

Βαθμός πλυσίματος — A B **C** D E F G
A: υψηλότερος G: χαμηλότερος

Βαθμός στιψίματος — A B C **D** E F G
A: υψηλότερος G: χαμηλότερος

ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.) — 1100

Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg — y.z

Κατανάλωση νερού σε ℓ — yx

Θόρυβος — πλύσιμο XY; στίψιμο xyz
[dB(A) ανά 1 pW]

Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες

Πρότυπο EN 60456
Οδηγία 95/12/ΕΚ για τις ετικέτες στα πλυντήρια ρούχων

Χρησιμοποιούμενα χρώματα:

CMYK — Κυανό, πορφυρό, κίτρινο, μαύρο.
Παράδειγμα: 07XO: 0 % κυανό, 70 % πορφυρό, 100 % κίτρινο, 0 % μαύρο.

Βέλη:

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Χρώμα της γραμμής πλαισίου: X070

Όλο το κείμενο με μαύρα γράμματα. Το φόντο είναι λευκό.

Πλήρη στοιχεία σχετικά με την εκτύπωση περιλαμβάνονται στον «Οδηγό σχεδιασμού ετικέτας πλυντηρίων ρούχων», ο οποίος είναι διαθέσιμος μόνο για πληροφόρηση στην ακόλουθη διεύθυνση:

Γραμματεία της επιτροπής για την επισήμανση της ενεργειακής κατανάλωσης και την παροχή πληροφοριών σχετικά με τις οικιακές συσκευές
Γενική Διεύθυνση XVII
Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ

Το δελτίο πρέπει να περιέχει τις ακόλουθες πληροφορίες. Οι πληροφορίες μπορούν να δίδονται υπό μορφή πίνακα ο οποίος να καλύπτει διάφορες συσκευές που διατίθενται από τον ίδιο προμηθευτή, οπότε δίδονται με τη σειρά που ορίζονται παρακάτω, ή να παρατίθενται πλησίον της περιγραφής της συσκευής:

1. Εμπορικό σήμα του προμηθευτή.

2. Αναγνωριστικό μοντέλου από τον προμηθευτή.

3. Η τάξη ενεργειακής απόδοσης του μοντέλου όπως ορίζεται στο παράρτημα IV εκφράζεται ως «τάξη ενεργειακής απόδοσης σε κλίμακα από A (αποδοτικό) μέχρι G (μη αποδοτικό)». Όταν η πληροφορία αυτή παρέχεται υπό μορφή πίνακα επιρέπεται να εκφράζεται αλλιώς, υπό την προϋπόθεση ότι είναι σαφές πως η κλίμακα κυμαίνεται από A (αποδοτικό) μέχρι G (μη αποδοτικό).

4. Όπου οι πληροφορίες παρέχονται υπό μορφή πίνακα και σε ορισμένες από τις συσκευές που απαριθμούνται στον πίνακα έχει απονεμηθεί «κοινοτικό οικολογικό σήμα» σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 880/92 επιτρέπεται να περιλαμβάνεται εδώ η πληροφορία αυτή. Στην περίπτωση αυτή στην επικεφαλίδα θα αναφέρεται «κοινοτικό οικολογικό σήμα» και θα πρέπει να περιλαμβάνεται αντίγραφο του οικολογικού σήματος. Η διάταξη αυτή τελεί υπό την επιφύλαξη οποιωνδήποτε απαιτήσεων που προβλέπονται για την απονομή του κοινοτικού οικολογικού σήματος.

5. Κατανάλωση ενέργειας σε kWh όταν χρησιμοποιείται το κανονικό πρόγραμμα για βαμβακερά σε θερμοκρασία 60 °C, σύμφωνα με τις διαδικασίες δοκιμών που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2· αναφέρεται ως «κατανάλωση ενέργειας XYZ kWh/πρόγραμμα, βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών του προγράμματος για βαμβακερά σε θερμοκρασία 60 °C. Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής».

6. Τάξη απόδοσης πλυσίματος όπως καθορίζεται στο παράρτημα IV. Εκφράζεται ως «βαθμός πλυσίματος ...» σε κλίμακα A (καθαρότερα) μέχρι G (λιγότερο καθαρά). Το μέγεθος αυτό επιτρέπεται να εκφράζεται διαφορετικά υπό την προϋπόθεση ότι είναι σαφές πως η κλίμακα κυμαίνεται από A (καθαρότερα) μέχρι G (λιγότερο καθαρά).

7. Τάξη απόδοσης στυψίματος (παράρτημα IV). Εκφράζεται ως «βαθμός στυψίματος ...» σε κλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος) και συνοδεύεται από τη διευκρίνιση:

   «Εάν χρησιμοποιείτε συνήθως στεγνωτήριο ρούχων, ο βαθμός στυψίματος είναι σημαντικός. Σε περίπτωση που για το στέγνωμα ρούχων πλυμμένων σε πλυντήριο με βαθμό στυψίματος A χρησιμοποιηθεί στεγνωτήριο ρούχων, το στεγνωτήριο θα καταναλώσει κανονικά λιγότερο από το ήμισυ της ενέργειας και, κατά συνέπεια, το κόστος λειτουργείας θα είναι λιγότερο από το ήμισυ του κόστους για το στέγνωμα των ιδίων ρούχων εάν είχαν πλυθεί σε πλυντήριο με βαθμό στυψίματος G. Το πρόσθετο κόστος για το στέγνωμα ρούχων πλυμένων σε πλυντήριο με βαθμό στυψίματος G θα είναι κατά κανόνα πολλαπλάσιο του κόστους του ηλεκτρικού ρεύματος για τη λειτουργία του πλυντηρίου».

   Η διευκρίνιση αυτή μπορεί να περιλαμβάνεται ως υποσημείωση.

   Όταν η πληροφορία αυτή παρέχεται υπό μορφή πίνακα επιτρέπεται να εκφράζεται διαφορετικά, υπό την προϋπόθεση ότι είναι σαφές πως η κλίμακα κυμαίνεται από A (υψηλότερος βαθμός) μέχρι G (χαμηλότερος βαθμός), και ότι η διευκρίνιση που αφορά το κόστος λειτουργίας περιλαμβάνεται στον πίνακα ή σε υποσημείωση.

8. Απόδοση στράγγισης νερού σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 για το κανονικό πρόγραμμα για βαμβακερά σε θερμοκρασία 60 °C. Εκφράζεται ως «... % νερού που παραμένει μετά την περιδίνηση (ως ποσοστό του ξηρού βάρους των ρούχων)».

9. Μέγιστη ταχύτητα περιδίνησης που επιτυγχάνεται κατά το κανονικό πρόγραμμα για τα βαμβακερά σε θερμοκρασία 60 °C, σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2.

10. Περιεχόμενο της συσκευής στο κανονικό πρόγραμμα για τα βαμβακερά σε θερμοκρασία 60 °C, σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2.

11. Κατανάλωση νερού όταν χρησιμοποιείται το πρόγραμμα για τα βαμβακερά σε θερμοκρασία 60 °C, σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2.

12. Χρονική διάρκεια του κανονικού προγράμματος για τα βαμβακερά σε θερμοκρασία 60 °C, σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2.

13. Οι προμηθευτές μπορούν να συμπεριλαμβάνουν τις πληροφορίες των σημείων 6 έως 12 και για άλλα προγράμματα πλυσίματος.

14. Μέση ετήσια κατανάλωση ενέργειας και νερού 200 κανονικών προγραμμάτων για βαμβακερά σε θερμοκρασία 60 °C. Η κατανάλωση αυτή θα εκφράζεται σαν «εκτιμωμένη ετήσια κατανάλωση (200 προγραμμάτων για βαμβακερά σε θερμοκρασία 60 °C) για τετραμελές νοικυριό».

15. Θόρυβος κατά τη διάρκεια των φάσεων πλυσίματος και στυψίματος κανονικού προγράμματος για βαμβακερά σε θερμοκρασία 60 °C, σύμφωνα με την οδηγία 86/594/ΕΟΚ.

Οι πληροφορίες στην ετικέτα επιτρέπεται να παρέχονται υπό μορφή απεικόνισης, είτε έγχρωμης είτε ασπρόμαυρης. Στην περίπτωση αυτή πρέπει να συμπεριλαμβάνονται μόνον οι περαιτέρω πληροφορίες που δίδονται στο δελτίο.

Σημείωση:

Οι ισοδύναμοι με τους παραπάνω περιγραφόμενους όροι στις άλλες γλώσσες δίδονται στο παράρτημα V.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΕΣ ΚΑΙ ΛΟΙΠΕΣ ΠΩΛΗΣΕΙΣ ΕΞ ΑΠΟΣΤΑΣΕΩΣ

Οι κατάλογοι ταχυδρομικών παραγγελιών και τα λοιπά έντυπα που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 4 περιέχουν τις ακόλουθες πληροφορίες με την καθοριζόμενη σειρά:

1. Τάξη ενεργειακής απόδοσης (παράρτημα II σημείο 3)
2. Κατανάλωση ενέργειας (παράρτημα II σημείο 5)
3. Βαθμός πλυσίματος (παράρτημα II σημείο 6)
4. Βαθμός στιψίματος (παράρτημα II σημείο 7)
5. Ταχύτητα περιδίνησης (παράρτημα I σημείο VII)
6. Περιεχόμενο (παράρτημα I σημείο IX)
7. Κατανάλωση νερού (παράρτημα I σημείο X)
8. Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό (παράρτημα II σημείο 14)
9. Θόρυβος (παράρτημα I σημείο XI)

Όταν παρέχονται άλλες πληροφορίες στο δελτίο πρέπει να παρουσιάζονται υπό τη μορφή που ορίζεται στο παράρτημα II και να περιλαμβάνονται στον παραπάνω πίνακα με τη σειρά που έχει ορισθεί στο δελτίο.

Σημείωση:

Οι ισοδύναμοι με τους παραπάνω περιγραφόμενους όρους στις άλλες γλώσσες δίδονται στο παράρτημα V.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΤΑΞΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ

1. Η τάξη ενεργειακής απόδοσης κάθε συσκευής καθορίζεται σύμφωνα με τον ακόλουθο πίνακα 1:

Πίνακας 1

Τάξη ενεργειακής απόδοσης	C = κατανάλωση ενέργειας σε kWh ανά kg ρούχων που πλένονται με το κανονικό πρόγραμμα για βαμβακερά σε θερμοκρασία 60 °C, σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2
A	$C \leq 0,19$
B	$0,19 < C \leq 0,23$
C	$0,23 < C \leq 0,27$
D	$0,27 < C \leq 0,31$
E	$0,31 < C \leq 0,35$
F	$0,35 < C \leq 0,39$
G	$0,39 < C$

2. Ο βαθμός πλυσίματος κάθε συσκευής καθορίζεται σύμφωνα με τον ακόλουθο πίνακα 2:

Πίνακας 2

Βαθμός πλυσίματος	P = δείκτης απόδοσης πλυσίματος, όπως ορίζεται στα εναρμονισμένα πρότυπα που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2, όταν χρησιμοποιείται το κανονικό πρόγραμμα για βαμβακερά σε θερμοκρασία 60 °C
A	$P > 1,03$
B	$1,03 \geq P > 1,00$
C	$1,00 \geq P > 0,97$
D	$0,97 \geq P > 0,94$
E	$0,94 \geq P > 0,91$
F	$0,91 \geq P > 0,88$
G	$0,88 \geq P$

3. Ο βαθμός στυψίματος κάθε συσκευής καθορίζεται σύμφωνα με τον ακόλουθο πίνακα 3:

Πίνακας 3

Βαθμός στυψίματος	D = απόδοση στράγγισης νερού, όπως ορίζεται στα εναρμονισμένα πρότυπα που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2, όταν χρησιμοποιείται για κανονικό πρόγραμμα για βαμβακερά σε θερμοκρασία 60 °C
A	$D < 45\,\%$
B	$45\,\% \leq D < 54\,\%$
C	$54\,\% \leq D < 63\,\%$
D	$63\,\% \leq D < 72\,\%$
E	$72\,\% \leq D < 81\,\%$
F	$81\,\% \leq D < 90\,\%$
G	$90\,\% \leq D$

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ ΟΡΩΝ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΣΤΟ ΣΗΜΑ ΚΑΙ ΣΤΟ ΔΕΛΤΙΟ

Η αντιστοιχία στις άλλες κοινοτικές γλώσσες των όρων στα ελληνικά που αναφέρονται προηγουμένως έχει ως εξής:

Σημείωση			EL	ES	DA	DE	EN
Σήμα	Δελτίο	Ταχυδρομικές παραγγελίες					
Παράρτημα I	Παράρτημα II	Παράρτημα III					
☒			Ενέργεια	Energía	Energi	Energie	Energy
☒			Πλυντήριο	Lavadora	Vaskemaskine	Waschmaschine	Washing machine
I			Κατασκευαστής	Fabricante	Mærke	Hersteller	Manufacturer
II			Μοντέλο	Modelo	Model	Modell	Model
☒			Αποδοτικό	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	More efficient
☒			Μη αποδοτικό	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Less efficient
	3	1	Τάξη ενεργειακής απόδοσης σε μια κλίμακα από το A (αποδοτικό) ως το G (μη αποδοτικό)	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)
V			Χρήση ενέργειας	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Energy consumption
V			kWh/πρόγραμμα	kWh/ciclo	kWh/vask	kWh/Waschprogramm	kWh per cycle
V			Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε θερμοκρασία 60 °C	Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado normalizados de algodón a 60 °C	På grundlag af standardtest på 60 °C-normalprogrammet for bomuld	Ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, 60 °C“	Based on standard test results for '60 °C cotton' cycle
	5	2	Κατανάλωση ... ενέργειας kWh ανά πρόγραμμα βάσει των αποτελεσμάτων πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε 60 °C	Consumo de energía ... kWh por ciclo, sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado de algodón a 60 °C en condiciones de ensayo normalizadas	Energiforbrug ... kWh/vask på grundlag af standardtest på 60 °C-normalprogrammet for bomuld	Energieverbrauch ... kWh pro Waschprogramm auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, 60 °C“	Energy consumption ... kWh per cycle, based on standard test results for '60 °C' cotton cycle

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
Lave-linge	Lavatrice	Wasmachine	Máquina de lavar roupa	Pyykinpesukone	Tvättmaskin
Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Classement selon son efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh par cycle	kWh per ciclo	kWh per cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/tvätt
Sur la base du résultat obtenu pour le cycle «blanc 60 °C»	In base ai risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60° C ...	Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60 °C"	Com base nos resultados do ciclo de lavagem normalizado de tecidos de algodão a 60 °C	Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "puuvilla 60 °C"	Baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för "bomull 60 °C"
Consommation d'énergie ... kWh par cycle, sur la base du résultat obtenu pour le cycle «blanc 60 °C» dans des conditions d'essai normalisées	Consumo di energia ... kWh per ciclo, sulla base dei risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60° C ...	Energieverbruik ... kWh per cyclus, gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60 °C"	Consumo de energia ... kWh por ciclo, com base nos resultados do ciclo de lavagem de tecidos de algodão a 60 °C obtidos em ensaio normalizado	Energiankulutus ... kWh/ohjelma, perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "puuvilla 60 °C"	Energiförbrukning ... kWh/tvätt baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för "bomull 60 °C"

Σημείωση			EL	ES	DA	DE	EN
Σήμα	Δελτίο	Ταχυδρομικές παραγγελίες					
Παράρτημα I	Παράρτημα II	Παράρτημα III					
V	5	2	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab	Actual consumption will depend on how the appliance is used
VI			Βαθμός πλυσίματος A (υψηλότερος) G (χαμηλότερος)	Eficiencia de lavado A (más alto) G (más bajo)	Vaskeevne A (høj) G (lav)	Waschwirkung A (besser) G (schlechter)	Washing performance A (higher) G (lower)
	6	3	Βαθμός πλυσίματος σε κλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)	Clase de eficiencia de lavado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Vaskeevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Waschwirkungsklasse ... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Washing performance class ... on a scale of A (higher) to G (lower)
VII			Στίψιμο A (υψηλότερος) G (χαμηλότερος)	Centrifugado A (más alto) G (más bajo)	Centrifugeringsevne A (høj) G (lav)	Schleuderwirkung A (besser) G (schlechter)	Spin drying A (higher) G (lower)
	7	4	Βαθμός στυψίματος σε πλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)	Clasificación de secado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Centrifugeringsevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Schleuderwirkung auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Drying rating ... on a scale of A (higher) to G (lower)
	7	4	Διαβάστε αυτό αν χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο ρούχων. Ένα πλυντήριο με φυγοκέντρηση βαθμού Α θα περικόψει στο μισό το κόστος στεγνώματος σε σύγκριση με ένα πλυντήριο με φυγοκέντρηση βαθμού G. Το στεγνωτήριο καταναλώνει συνήθως πολύ περισσότερη ενέργεια από το πλύσιμο	Si utiliza una secadora de tambor no olvide que: — una máquina de lavar con centrifugado «A» reducirá a la mitad el coste de secado comparado con un centrifugado «G» — en general, el secado de tambor consume más energía que el lavado	Hvis De anvender tørretumbler, bør De være opmærksom på følgende: — en vaskemaskine der er A-mærket mht. centrifugering vil halvere omkostningerne til tørring sammenlignet med en vaskemaskine der er G-mærket mht. centrifugering — elektrisk tørretumbling af tøj bruger normalt mere energi end selve vaskningen	Wenn Sie einen Wäschetrockner gebrauchen, denken Sie daran: — Eine Waschmaschine der Schleuderwirkungsklasse „A“ wird, im Vergleich zu einer Waschmaschine der Schleuderwirkungsklasse „G“, die Kosten für das Trocknen der Wäsche halbieren — Ein Trockenvorgang verbraucht normalerweise viel mehr Energie als ein Waschvorgang	NB: If you use a tumble drier. Choosing a washing machine with A-rated spin, instead of one with a G-rated spin will halve your tumble drying costs. Tumble drying clothes usually uses more energy than washing them
	8		...% νερού παραμένει μετά την περιδίνηση ως ποσοστό του ξηρού βάρους των ρούχων	Agua restante tras el centrifugado ...% (en porcentaje de peso seco de la ropa)	Restvandindhold efter centrifugering ...% (i forhold til tørt tøj)	Nach dem Schleudervorgang verbleibende Restfeuchte ...% (Anteil am Trockengewicht der Wäsche)	Water remaining after spin ...% (as a percentage of dry weight of wash)

FR	IT	NL	PT	FI	SW
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real varia com as condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Efficacité de lavage A (plus élevé) G (plus faible)	Efficacia del lavaggio A (alta) G (bassa)	Wasresultaat A (goed) G (matig)	Eficiência de lavagem A (mais alto) G (mais baixo)	Pesutulos A (hyvä) G (huono)	Tvätteffekt A (bättre) G (sämre)
Classe d'efficacité de lavage ... sur une échelle allant de A (plus élevé) à G (plus faible)	Classe di efficienza di lavaggio su scala da A (alta) a G (bassa)	Wasresultaat: ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classe de eficiência de lavagem ... numa escala de A (mais alto) a G (mais baixo)	Pesutulosluokka ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Tvätteffekt ... på skalan A (bättre) till G (sämre)
Essorage A (plus élevé) G (plus faible)	Centrifugazione A (alta) G (bassa)	Centrifugeren A (goed) G (matig)	Centrifugação A (mais alto) G (mais baixo)	Linkous A (hyvä) G (huono)	Centrifugering A (bättre) G (sämre)
Efficacité d'essorage ... sur une échelle allant de A (plus élevé) à G (plus faible)	Grado di asciugatura ... su una scala da A (alta) a G (bassa)	Droogresultaat: ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classificação da secagem ... numa escala de A (mais alto) a G (mais baixo)	Linkousteho ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Centrifugeringseffekt ... på skalan A (bättre) till G (sämre)
Si vous utilisez un séchoir à tambour, n'oubliez pas que: — avec une machine à laver avec un essorage de classe A, le séchage à tambour coûtera moitié moins qu'avec une machine de classe G. — le séchage à tambour consomme généralement beaucoup plus d'énergie que le lavage	Se utilizzate un'asciugatrice elettrica a tamburo tenete presente che: — una lavatrice in classe A di efficacia di asciugatura dimezza il costo dell'energia elettrica dell'asciugatrice, rispetto ad una lavatrice in classe G; — l'asciugatrice elettrica consuma generalmente molta più energia elettrica di una lavatrice	Indien u een droogtrommel gebruikt, vergeet niet dat: — het drogen de helft goedkoper is indien u een wasmachine kiest met droogresultaat A, vergeleken met een wasmachine met de aanduiding G voor het droogresultaat; — het elektrisch drogen normaal veel meer energie verbruikt dan het wassen	Se utiliza um secador de tambor, não esqueça que: — Com uma máquina de lavar com uma eficiência de secagem da categoria A a secagem no secador de tambor custará menos de metade do que com uma da categoria G — A secagem no secador de tambor consome geralmente muito mais energia do que a lavagem	Jos käytät kuivausrumpua, ota huomioon että: — kun pyykki lingotaan koneella, jonka linkousteho on A, rumpukuivaus maksaa puolet vähemmän verrattuna linkousteholla G lingottuun pyykkiin, — pyykin kuivaus kuluttaa tavallisesti enemmän energiaa kuin pesu	Om du torkar med värme tänk på att: — En tvättmaskin med centrifugeringeffekt A halverar kostnaden för torkning jämfört med en tvättmaskin med centrifugeringseffekt G. — Det går normalt åt mer energi för att torka textilier än för att tvätta dem
Teneur en eau après essorage ...% (par rapport au poids du linge sec)	Acqua rimanente dopo la centrifugazione ...% (in relazione al peso degli indumenti asciutti)	Resterend water na centrifugeren: ...% (van het droge gewicht van het wasgoed)	Água residual após centrifugação: ...% (em percentagem do peso da roupa seca)	Jäännöskosteus linkouksen jälkeen ...% (prosentteina kuivan pyykin painosta)	Restfuktighet efter centrifugering ...% (i procent av vikten på den torra tvätten)

Σημείωση			EL	ES	DA	DE	EN
Σήμα	Δελτίο	Ταχυδρομικές παραγγελίες					
Παράρτημα I	Παράρτημα II	Παράρτημα III					
VIII	9	5	Ταχύτητα περιδίνησης (σ. α. λ.)	Velocidad de centrifugado (rpm)	Centrifugerings-hastighed (omdr./min.)	Schleuderdrehzahl (U/min)	Spin speed (rpm)
IX	10	6	Περιεχόμενο σε kg βαμβακερά	Capacidad (algodón) ... kg	Kapacitet kg (bomuld)	Füllmenge (Baumwolle) kg	Capacity (cotton) kg
X	11	7	Κατανάλωση νερού	Consumo de agua	Vandforbrug	Wasserverbrauch	Water consumption
	14	8	Τυπική ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό	Consumo anual típico de una familia de 4 personas	Typisk årligt forbrug for en husstand på fire personer	Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts	Typical annual consumption for a four-person household
XI	15	9	Θόρυβος [dB(A) ανά pW]	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau (dB(A) (støj))	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Noise (dB(A) re 1 pW)
XI			Πλύσιμο	Lavado	Vask	Waschen	Washing
XI			Στίψιμο	Centrifugado	Centrifugering	Schleudern	Spinning
☒			Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Further information is contained in product brochures
☒			Προδιαγραφές του EN 60456	Norma EN 60456	Standard: EN 60456	Norm EN 60456	Norm EN 60456
☒			Οδηγία 95/12/ΕΚ σχετικά με την επισήμανση των ηλεκτρικών πλυντηρίων ρούχων	Directiva 95/12/CE sobre etiquetado de lavadoras	Direktiv 95/12/EF om energi-mærkning af vaskemaskiner	Richtlinie 95/12/EG Waschmaschinen-etikett	Electric washing machine label Directive 95/12/EC

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Vitesse d'essorage (rpm)	Velocità di centrifugazione (gpm)	Centrifugeer-snelheid (tpm)	Velocidade de centrifugação (rpm)	Linkousnopeus (kierr/min)	Centrifugerings-hastighet (varv/min)
Capacité (blanc) kg	Capacità (cotone) in kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg
Consommation d'eau	Consumo di acqua	Waterverbruik	Consumo de água	Vedenkulutus	Vattenförbrukning
Consommation annuelle moyenne d'un ménage de 4 personnes	Consumo annuo medio di una famiglia di quattro persone	Typisch jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen	Consumo-tipo anual de um agregado familiar de 4 pessoas	Tavanomainen nelihenkisen perheen vuosikulutus	Typisk energiförbrukning per år för fyra personers hushåll
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Ääni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)
Lavage	Lavaggio	Wassen	Lavagem	Pesu	Tvätt
Essorage	Centrifugazione	Centrifugeren	Centrifugação	Linkous	Centrifugering
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschy-rerna innehåller ytterligare information
Norme EN 60456	Norma EN 60456	Norm EN 60456	Norma EN 60456	Standardi EN 60456	Standard EN 60456
Directive 95/12/CE relative à l'étiquetage des lave-linge	Direttiva 95/12/CE relativa all'etichettatura delle lavatrici	Richtlijn 95/12/EG: etikettering wasmachines	Directiva 95/12/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar roupa	Pesukoneiden merkintöja koskeva direktiivi 95/12/EY	Direktiv om märkning av tvättmaskiner 95/12/EG